

polecane przez  
**egzaminatorów**

**pewniak  
na teście**

Aleksander Fredro

# Zemsta



**GREG**  
WYDAWNICTWO EDUKACYJNE

www.wydawnictwoobca.pl

Autor:  
**Aleksander Fredro**

Tytuł:  
***Zemsta***

Komedia w czterech aktach, wierszem

Autor opracowania:  
**Barbara Włodarczyk**

Korekta:  
**Agnieszka Nawrot**  
**Agnieszka Woźny**  
**Maria Zagnińska**

Projekt okładki:  
**Aleksandra Zimoch**

Wykorzystano zdjęcia:  
**leoks, reptiles4all/Shutterstock.com**

Ilustracje:  
**Lucjan Ławnicki**

**ISBN 978-83-7327-196-8**

**Wydanie VI zaktualizowane**

Copyright by Wydawnictwo GREG®

**2026**

Wydawnictwo GREG®  
31-979 Kraków, ul. Klasztorna 2B  
tel. 12 680 15 50  
greg.pl

Księgarnia internetowa: greg.pl

Znak firmowy GREG®  
zastrzeżony w Urzędzie Patentowym RP.

Wszystkie prawa zastrzeżone.

Żadna część niniejszej publikacji nie może być reprodukowana  
lub przedrukowana bez pisemnej zgody Wydawnictwa GREG®.

Skład i łamanie:  
**BROS**

## AKT I

*Pokój w zamku Cześnika; drzwi na prawo, lewo i w środku; stoły, krzesła etc. – Gitara angielska na ścianie*

### SCENA 1

#### **Cześnik, Dyndalski.**

*Cześnik, w białym żupanie bez pasa i w szlafmycy, siedzi przy stole, po prawej od aktorów stronie; okulary na nosie, czyta papiery.  
– Za stołem, trochę w głębi, stoi Dyndalski, ręce w tył założone*

#### **Cześnik**

*jakby do siebie*

Piękne dobra w każdym względzie:  
Lasy – gleba wyśmienita –  
Dobrą żoną pewnie będzie –  
Co za czynsze! – To kobiéta!  
Trzy folwarki...

mażeńskie  
plany Cześnika

#### **Dyndalski**

Miła wdowa.

#### **Cześnik**

Arcymiła, ani słowa...

*Kładzie papiery*

Cóż, polewki<sup>2</sup> dziś nie dacie?

*Dyndalski wychodzi*

Długoż na czczo będę czekać?

*Po krótkim milczeniu*

Nie; nie trzeba rzeczy zwlekać...

*Dyndalski, spotkawszy we drzwiach hajduka niosącego na tacy wazkę, talerz, chleb etc., odbiera od niego i wraca. Zawiązuje serwetę pod szyję Cześnikowi, potem podaje talerz z polewką, co wszystko nie tamuje rozmowy*

<sup>2</sup> polewka – gęsta zupa.

I nie truchleć, czy dzień szczęścia  
Nie poprzedza dnia żałoby.

**Klara**

Czegóż trzeba? Mów.

**Wacław**

Zamęścia.

**Klara**

O, szalony! gdzie sposoby?

**Wacław**

W twojej woli.

**Klara**

W woli stryja,  
W woli ojca, powiedz raczej.

**Wacław**

Co zawadza, to się mija,  
Gdy nie może być inaczej.

**Klara**

A, rozumiem. – Nie, Wacławie,  
Gdzie mnie zechcesz, znajdziesz wszędzie  
Zawsze twoją – prócz w niesławie.

**Wacław**

Ależ, Klaro, moją żoną...

**Klara**

Któż to, powiedz, wiedzieć będzie,  
Czyś zaślubił wykradzioną?...  
Co za hałas!... Słyszę kroki!...  
Coraz bliżej!... Idź bez zwłoki!

**Wacław**

Jedno słowo...



Klara –  
roztropność,  
uczciwość

**Klara**

Już ci dane.

**Wacław**

Jak nie zmienisz, żyć przestanę.

**Klara**

*z czułością, jakby poprawiając*

Przestaniemy, jeśli zechcesz.

**Wacław**

Pomyśl tylko, Klaro droga...

**Klara**

*wytrącając go prawie*

Ale idźże, idź, dlaboga!

*Przechodzi scenę*

## SCENA 7

*Papkin, Śmigalski, kilku służących z kijami, później Rejent  
i Cześnik w oknach*

**Papkin**

Panie majster, proszę waści  
Przyzwóicie, grzecznie, ładnie,  
Nie murować tu z napaści,  
Bo mu na grzbiet co upadnie.

*Po krótkim milczeniu*

Wy zaś drudzy, dobrzy ludzie,  
Którzy młotki, piony, kielnie  
W niepotrzebnym dzisiaj trudzie  
Używacie arcydzielnie,  
Idźcie wszyscy precz do czarta!

*Po krótkim milczeniu*

Będzie, widzę, rzecz uparta!  
Ta hołota, jakby głucha,  
Mego słowa ani słucha. —  
No, Śmigalski! nie trać czasu —  
Ściągnij za kark! weź narzędzie!

Papkin prosi  
murarzy o przer-  
wanie pracy  
(komizm  
sytuacji)

## SCENA 7

*Podstolina, Papkin, Rejent*

**Rejent**

Ciszej, z łaski...

**Papkin**

Prawda – ciszej.

**Rejent**

Oto jest list do sąsiada.

**Papkin**

Ambasada<sup>75</sup> diabła śliska!

**Rejent**

Żegnam.

**Papkin**

*w ukłonach*

Papkin nóżki ściska,  
Za przyjęcie dzięki składa.

Papkin  
wychodzi od  
Rejenta  
(komizm  
sytuacji)

**Rejent**

*ukłony i ceremonie aż do końca sceny*

Nie ma za co.

**Papkin**

O, i owszem.

**Rejent**

*odprowadzając go*

Sługa, sługa uniżony.

**Papkin**

Proszę wrócić.

<sup>75</sup> *ambasada* – tu w znaczeniu: misja, poselstwo, zlecenie.

**Rejent**

Nie wypada.

**Papkin**

Suplikuję.

**Rejent**

Tylko z góry.

**Papkin**

Nie pozwolę.

**Rejent**

Jest tam który!

*Drzwi otwierają się i widać czterech pachotków***Papkin**

O, bez wszelkich ceremonii...

**Rejent***do pachotków*

Panu temu wskazać drogę.

**Papkin**

Ściskam nóżki – trafić mogę...

**Rejent**

Wziąć pod rękę... Nie bez łaski...

Wschody ciemne – macać trzeba.

**Papkin**

Ściskam nóżki. – Zbytek łaski...

*Z ukłonu jednym susem za drzwiami się znajduje. – Drzwi się zamykają – słychać łoskot, jak gdyby kto zleciał ze wschodów. Podstolina idzie ku Rejentowi***Rejent***wracając*

Niech się dzieje wola Nieba.

Z nią się zawsze zgadzać trzeba!



**Papkin**

*do Wacława*

Mogę przestać na twym słowie?

Ręczysz pewnie za me zdrowie?

*Na znak potakujący, do Cześnika*

Teraz wzywam waszmość pana!

Każ nam przynieść roztruchana<sup>107</sup>.

Niech nam zagrzmią i fanfary,

Wypijemy pierwszej pary!

*Przechodzi na lewą stronę i drze testament*

**Cześnik**

Niechże będzie dziś wesele

Równie w sercach, jak i w dziele.

*Podając rękę Rejentowi*

Mocium panie, z nami zgoda.

*Rejent przyjmuje rękę z niskim ukłonem*

Cześnik i Rejent  
godzą się

**Wszyscy**

Zgoda! zgoda!

*Wacław wstąpiwszy na środek tak że Klara po jego prawej, podaje rękę Cześnikowi, on zaś ojcu po lewej, i posuwając się na przód sceny*

**Wacław**

Tak jest – zgoda,

A Bóg wtedy rękę poda.

Wacław –  
o zgodzie



<sup>107</sup> roztruchan – wielki puchar biesiadny.

## KRÓTKIE OPRACOWANIE

Pewniak na teście to będzie na teście

### KRÓTKO O UTWORZE

*Zemsta* to **komedia**, której premiera odbyła się w 1834 roku. Jej autor, Aleksander Fredro, uważany jest za **najwybitniejszego polskiego komediopisarza**, a *Zemsta* jest jednym z najlepszych utworów w jego bogatym dorobku. Do dziś jest chętnie wystawiana i cieszy się uznaniem widzów.

Akcja dramatu toczy się pod koniec XVIII wieku, na starym zamku gdzieś w Polsce (nie pojawia się jego nazwa). Tematem *Zemsty* jest **spór między dwoma sąsiadami, zamieszkującymi dwie połowy zamku** – Cześnikiem Raptusiewiczem i Rejentem Milczkiem, którzy stanowią bardzo wyraziste i kontrastowe charaktery. Drugim wątkiem jest **miłość między synem Rejenta, Waclawem, a bratanicą Cześnika, Klarą**. Są to motywy znane z *Romea i Julii* Szekspira, ale ponieważ *Zemsta* jest komedią, tutaj wydarzenia kończą się **szczęśliwym finałem**, zakochani biorą ślub, a to doprowadza do zgody między zwaśnionymi rodzinami.

W utworze występują **wszystkie rodzaje komizmu** – mamy do czynienia z komizmem sytuacyjnym, językowym oraz komizmem postaci (szczególnie postać Papkina, pomocnika Cześnika). Ze względu na mistrzowskie operowanie przez Fredrę humorem wiele scen *Zemsty* zalicza się do komediowej klasyki, a liczne powiedzonka weszły na stałe do języka potocznego.

Podobnie jak *Pan Tadeusz* Mickiewicza – *Zemsta* jest **pożegnaniem odchodzącego w przeszłość szlacheckiego świata**, ale ukazany we fredrowskim, komicznym świetle.

### KRÓTKIE STRESZCZENIE

Cześnik Raptusiewicz mieszka w połowie starego zamku, którego drugą połowę zamieszkuje Rejent Milczek. Sąsiedzi od lat są ze sobą skłóceni, a głównym powodem sporu jest mur graniczny, który Cześnik zamierza zburzyć. Gdy Rejent wysłał mularzy (mularzy), by naprawiali mur, Cześnik nakazuje tchórzliwemu Papkinowi **przepędzenie robotników**. Syn Rejenta, korzystając z zamieszania, przymusza Papkina, aby wziął go w niewolę i zaprowadził do Cześnika. W ten sposób chce spotkać się ze swą ukochaną, bratanicą Raptusiewiczza, Klarą. Tymczasem Waclaw spotyka Podstolinę, z którą kiedyś miał romans. **Kobieta chce odzyskać względy Waclawa**, co komplikuje

## BOHATEROWIE

Pewniak  
na teście

**Cześniak (urzędnik ziemski) Maciej Raptusiewicz** – postać pierwszoplanowa, stryj i opiekun Klary, sąsiad Rejenta, stary kawaler;

Pewniak  
na teście

**Rejent (urzędnik sądowy) Milczek** – postać pierwszoplanowa, ojciec Waclawa, sąsiad Cześniaka, wdowiec;

**Józef Papkin** – zubożały szlachcic – rezydent, mieszkający u Cześniaka i świadczący dla niego różne usługi w zamian za utrzymanie, zakochany w Klarze, pozbawiony bliskiej rodziny;

**Waclaw Milczek** – postać drugoplanowa, syn Rejenta, zakochany z wzajemnością w Klarze;

**Klara Raptusiewiczówna** – postać drugoplanowa, bratanica Cześniaka, zakochana w Waclawie, adorowana przez Papkina;

**Podstolina Hanna Czepiersińska** – postać drugoplanowa, zubożała wdowa po trzecim mężu, z którą planuje małżeństwo Cześniak;

Pewniak  
na teście

**Dyndalski** – postać epizodyczna, stary służący Cześniaka.

**Perełka** – kuchmistrz Cześniaka.

**Różia** – służąca Cześniaka.

Bohaterów można też zestawić w pary, które mają ten sam lub zupełnie odwrotny cel działań.

- **Cześniak i Rejent** – główni przeciwnicy w utworze, dzieli ich konflikt o mur, jeden najchętniej pozbyłby się drugiego z zamku; sprzeczne są też ich interesy małżeńskie – Cześniak chce ożenić się z Podstoliną, a Rejent dąży do tego, by została ona żoną Waclawa,
- **Waclaw i Klara** – para zakochanych, która pragnie się pobrać, w tym celu szukają pomocy m.in. u Papkina i Podstoliny.

Bohaterowie epizodyczni, jak Dyndalski czy murarze, pojawiają się zazwyczaj w scenach humorystycznych, przez co ich rolą jest przede wszystkim bawienie widza; sceny z ich udziałem pozwalają też dodatkowo podkreślić zabawne cechy głównych bohaterów.

Pewniak  
na teście

## PLAN WYDARZEŃ

**Akt I** (w domu Cześniaka)

1. Plany małżeńskie Cześniaka.
2. Przyjazd Papkina.
3. Rozmowa Papkina z Podstoliną o planach matrymonialnych Cześniaka.
4. Czuła scena Waclawa i Klary.
5. „Bitwa” o mur.
6. Waclaw jeńcem Papkina.

zawiłe i przeplatane powiedzonkami Cześnika „mocium panie”, że służącemu nie udaje się zapisać poprawnie tekstu; w końcu zdenerwowany Raptusiewicz drze całe pismo. W tym samym czasie Papkin, przekonany przez Cześnika, że Rejent otruił go winem, pisze testament, zapisując w nim swoje niewielkie dobra Klarze, a długi – krewnym. Wyjawia Cześnikowi, że wziętym do niewoli jeńcem był właśnie Waclaw. Cześnik knuje zemstę na wiarołomnej Podstolinie, i jednocześnie na znieawidzonym sąsiedzie, chcąc obojgu pokrzyżować plany. Raptusiewicz wzywa do siebie Waclawa i stawia mu ultimatum (konieczny wybór): więzienie lub ślub z Klarą. Ta ostatnia możliwość jest spełnieniem marzeń młodych bohaterów, więc szczęśliwi przystępują do natychmiastowego ślubu w kaplicy. Przybywa Rejent, oburzony nieobecnością Cześnika w miejscu pojedynku – i dowiaduje się o ślubie syna z Klarą. Okazuje się, że cały majątek Podstoliny należy w rzeczywistości do Raptusiewiczówny. Cześnik godzi się z Rejentem, Papkin drze testament, Rejent błogosławi młodą parę słowami: *Niech się dzieje wola Nieba, / Z nią się zawsze zgadzać trzeba*. Utwór kończy zbiorowa scena, w której występują wszystkie postacie, a ostatnie słowa pełne są optymizmu: *Zgoda, zgoda! Tak jest, zgoda. A Bóg wtedy rękę poda*.

Pewniak na teście

Pewniak na teście

Pewniak na teście

## WĄTKI W ZEMŚCIE

**Wątek** – ciąg wydarzeń związanych z jedną osobą lub grupą postaci albo z określonym problemem, które połączone są związkiem przyczynowo-skutkowym.

Pewniak na teście

**I. Wątek główny** – spór między Cześnikiem i Rejentem.

**II. Wątki poboczne:**

1. plany matrymonialne Cześnika.
2. miłość Klary i Waclawa.
3. historia Papkina.
4. intryga Podstoliny.

Pewniak na teście

**I. Wątek główny** – spór o mur graniczny między Cześnikiem i Rejentem:

**W starym zamku żyło dwóch nienawidzących się sąsiadów:** Cześnik Raptusiewicz i Rejent Milczek. Wszystko ich dzieliło: pochodzenie, majątek, charakter; **łączyło tylko miejsce zamieszkania.** Cześnik mieszkał w połowie zamku należącej do jego bratanicy – Klary, Rejent był właścicielem drugiej połowy. Ponieważ mur oddzielający tzw. zamek wysoki od niskiego był wyszczerbiony, **Milczek wezwał murarzy i kazał im zamurować dziurę.** Krewki Cześnik wysłał służbę, aby przepędziła robotników. Podczas gdy pachołkowie przeganiali murarzy, Cześnik i Rejent obserwowali tę scenę (każdy ze swego okna) i kłócili się. W końcu zdenerwowany Raptusiewicz, któremu zabrakło argumentów, zażądał strzelby, by przepłoszyć Milczka z okna. Po tym incydencie w obydwu częściach zaniku trwały **przygotowania do ostatecznej rozprawy z sąsiadem.** Cześnik postanowił rozstrzygnąć spór w drodze pojedynku na szable, Rejent pisał

Pewniak na teście

	<b>CZEŚNIK Maciej Raptusiewicz</b>	<b>REJENT Milczek</b>
<b>Uspodobienie (stosunek wobec otoczenia)</b>	Cześnik nie jest w stanie zataić swoich uczuć, ponieważ musi je wszystkie natychmiast uzewnętrznić. Stąd wynika pewna prostolinijność i szczerść Cześnika w obcowaniu z ludźmi. Wiadomo, czego można się po nim spodziewać. I chociaż w chwili wzburzenia Raptusiewicz wydaje się groźny, to wiadomo, że nikomu nie zrobi krzywdy;	Oschły, pozbawiony skrupułów, nieufny, mający pewną przewagę umysłową nad otoczeniem, bezwzględnie podporządkowuje sobie ludzi. Traktuje ich przedmiotowo, jak kolejne szczeble na drabinie do sukcesu, po której się wspina. Nawet syn nie stanowi wyjątku od tej reguły;
<b>Cechy charakteru</b>	Ognisty temperament Cześnika sprawia, że łatwo wpada w gniew, ale szybko także uspokaja się. Jest zapalczywy, wybuchowy, działa bez zastanowienia, co nieraz jest źródłem kłopotów i omyłek w ocenie sytuacji. W chwilach gniewu bywa arogancki, lekceważąco traktuje zależnych od siebie ludzi, ale równocześnie jest ogromnie nieśmiały wobec kobiet.	Pod pozorami pokory, pobożności i łagodności Rejenta kryją się żelazna wola, upór i konsekwencja w osiągnięciu celów. Jest obłudny, maskuje swoje prawdziwe zamiary. Nigdy nie działa bez zastanowienia, spontaniczność jest mu obca.

**Podsumowanie:**

Ukazani na zasadzie kontrastu Raptusiewicz i Milczek tworzą wspaniałą parę. Są bardzo prawdziwi, zabawni, a końcowa zgoda pozwala nam wybaczyć im wszystkie niedoskonałości charakterów. Autor sportretował dwa skrajnie różne typy polskich szlachciców XVIII wieku, co z jednej strony **pozwoiliło Fredrze ukazać w groteskowym zwierciadle ginący, barwny świat szlachecki**, a z drugiej – **stworzyć obrazy ponadczasowych zjawisk, słabości i przywar ludzkich. Celowe przejawienie ich cech i zachowań prowadzi do karykaturalnego efektu, który dodatkowo bawi czytelnika.** Kontrast głównych bohaterów stał się również podstawą wykreowania (stworzenia) znakomych scen humorystycznych, jednych z najlepszych w literaturze polskiej.

**CHARAKTERYSTYKA POZOSTAŁYCH BOHATERÓW****WACŁAW Milczek, syn Rejenta**

Wacław jest młodym człowiekiem, zapewne przystojnym, skoro w czasie studiów w Warszawie, udając litewskiego księcia Rodosława, zdołał rozkochać w sobie Podstolinę, a po powrocie do domu szybko zawrócił w głowie młodzietkiej Klarze.

**Jest dobrze wychowany, prostolinijny, pełen zapału; wierzy w sens swoich działań.**



## SPIS TREŚCI

Pewniak  
na teście ← to będzie na teście

### *Zemsta*

Akt I .....	7
Akt II .....	35
Akt III .....	67
Akt IV .....	94

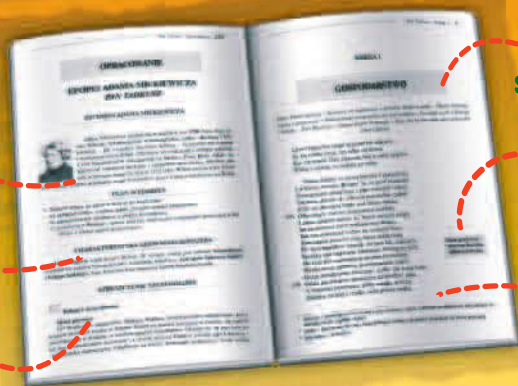
### Krótkie opracowanie

Krótko o utworze .....	123
Krótkie streszczenie .....	123
Motywy .....	124

### Pełne opracowanie

Biografia Aleksandra Fredry .....	126
Geneza <i>Zemsty</i> .....	127
Wyjaśnienie tytułu utworu .....	127
Czas i miejsce akcji .....	127
Bohaterowie .....	128
Plan wydarzeń .....	128
Streszczenie szczegółowe .....	129
Wątki w <i>Zemście</i> .....	131
Charakterystyka głównych bohaterów .....	134
Charakterystyka porównawcza Cześnika i Rejenta .....	137
Charakterystyka pozostałych bohaterów .....	138
Problematyka utworu .....	141
I. Historia sporu sąsiedzkiego jako pretekst do przedstawienia typów ludzkich charakterów .....	141
II. Motyw muru granicznego .....	142
III. Humor w <i>Zemście</i> i rodzaje komizmu .....	143
Gatunek i budowa utworu .....	145
Cytaty, które mogą się przydać .....	147
Indeks komentarzy do tekstu .....	149

opracowanie  
charakterystyka  
problematyka



streszczenie

ważny cytat

**pewniak**  
ucz się tego, o co zapytaj!

Pewniak  
na teście

# Lektury Grega. Zaufaj sprawdzonej marce!

Najnowsze wydania zawierają **odpowiedzi na pytania z podręczników i testów.**



Pełnej oferty szukaj w najlepszych księgarniach.

ISBN 978-83-7327-196-8



9 788373 271968 >

**GREG**  
WYDAWNICTWO

Wydawnictwo GREG  
ul. Klasztorna 2B ■ 31-979 Kraków  
[www.greg.pl](http://www.greg.pl)